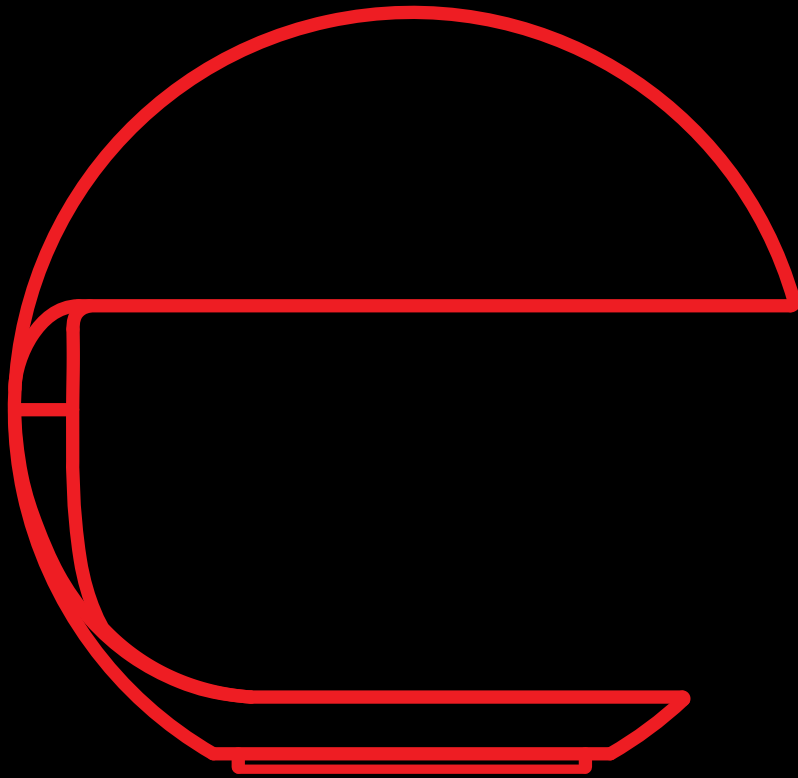




graphic design: Emiliana Martinelli
photo: Marco Cardelli
thanks to: studio Michel e Donia Bouequillon
printing: Grafiche Martinelli, Firenze
gennaio 2018

 martinelli luce spa tel. 0583 418315 www.martinelliluce.it info@martinelliluce.it





50

martinelli luce spa si riserva il diritto di apportare ai propri modelli in ogni momento e senza nessun preavviso, qualsiasi modifica ritenesse opportuna.

martinelli luce spa reserves the right to bring about any change it considers as appropriate to its models at any time and with no notice.

martinelli luce spa se réserve le droit d'apporter toute modification considérée comme opportune à ses modèles n'importe quand et sans aucun préavis.

martinelli luce spa kann die in diesem katalog beschriebenen Teile jederzeit technisch ändern.

MADE IN ITALY

martinelli luce

Via Bandettini 55100 Lucca

tel. +39 0583 418315/16

fax. +39 0583 419003

info@martinelliluce.it

www.martinelliluce.it

showroom

via S. Lucia 9 55100 Lucca

tel. +39 0583 496254

showroom@martinelliluce.it

showroom

martinelli luce - albed

via S. Damiano 5 20122 Milano

tel. +39 02 76340610

milano@martinelliluce.it

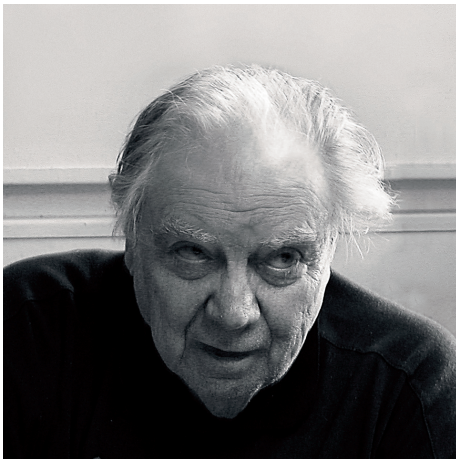


Versione firmata nel colore rosso per i suoi 50 anni.

Red and signed version for the 50th anniversary.

Edition spéciale signée, couleur rouge pour fêter ses 50 ans.

Unterzeichnete Fertigung in der roten Farbe anlässlich des 50. Jahrestages der Produktion.



elio martinelli 1922 / 2004

Elio Martinelli nasce a Lucca nel 1922. Dopo aver frequentato le scuole industriali si diploma all'Accademia di Belle Arti di Firenze come scenografo e contribuisce negli anni con la sua creatività allo sviluppo dell'attività del padre Plinio nel settore dell'illuminazione. Dopo alcuni anni e varie esperienze nel campo della scenografia inizia l'attività professionale nello studio situato nel centro storico di Lucca. La sua attenzione è volta all'inizio alla progettazione d'interni e allestimenti per negozi, ristoranti, alberghi e bar. La necessità di completare i suoi progetti lo spinge a disegnare e a realizzare in proprio gli apparecchi illuminanti. Siamo negli anni cinquanta, inizia la produzione e il primo catalogo. In questi anni Elio Martinelli mette in risalto il suo estro semplice e rigoroso dando un forte impulso all'azienda che diventa un punto di riferimento nel design italiano nel campo dell'illuminazione. Elio Martinelli inizia poi a collaborare con noti progettisti del settore ottenendo premi e riconoscimenti. Sotto la sua guida l'azienda partecipa nel 1966 alla prima edizione di Eurodomus, su invito dell'architetto Gio' Ponti, è poi presente anche alle edizioni successive del 1968, 1970 e 1972. E' presente inoltre alla XIV e XV Triennale a Milano nel 1973 e a tutte le edizioni seguenti della Fiera di Milano, Intel e ora EuroLuce. L'ispirazione di Elio Martinelli è sempre stata la semplicità, la geometria e la natura vista nelle sue molteplici forme. Un crescendo di intuizioni utilizzando nuovi materiali come il metacrilato, sperimentato in svariati modelli fino dall'inizio dell'attività produttiva e progettuale. Una ricerca di nuove idee, nuove tecnologie e sistemi produttivi tenendo conto anche della continua evoluzione delle sorgenti luminose. Da queste sperimentazioni nascono così diverse lampade come la Foglia, le Bolle, il Flex, il Serpente, il Cobra, Nuvole vagabonde, la Biconica e creazioni divertenti come le Rondini, Cavallo Pazzo, Geronimo, e molte altre. Da segnalare l'inserimento di alcuni modelli della collezione Martinelli Luce in importanti musei e presenti in diverse pubblicazioni ed esposti in mostre di settore. Negli ultimi anni con l'introduzione di nuove sorgenti di luce, Elio Martinelli orienta la progettazione anche verso un settore più tecnico: nascono i sistemi e gli apparecchi di illuminazione di grandi dimensioni, di diverse tipologie realizzati anche su misura, studiati per vasti ambienti e per nuove esigenze. Elio Martinelli è instancabile, tutti i giorni è in azienda fino alla sua scomparsa avvenuta nel 2004, ma ancora oggi dopo quaranta anni, alcune lampade da lui progettate, come il Serpente, Cobra, la Bolla, la Semisfera, il Gomito e molte altre continuano a comunicarci anche nell'attuale contesto così diverso, quell'originale impulso progettuale.

Elio Martinelli was born in Lucca in 1922. He attends a vocational school and afterwards he obtains a diploma at the Academy of Fine Arts in Florence as stage designer; over the years he gives his contribution, thanks to his creativity, to the development of his father's, Plinio, business in the lighting sector. After few years and after several experiences in the stage design sector, he starts his own business into his office located in the old town center in Lucca. At the beginning he focuses on interior design and fitting for shops, restaurants, hotels and pubs. Because of the need to finish his plans, he draws and carries out lighting devices on his own. We are in the 50s, the production starts and the first catalogue is issued. During these years, Elio Martinelli emphasizes his simple and rigorous inspiration giving a strong boost to his company which becomes a reference point for the Italian design in the lighting sector. Elio Martinelli is well known in Italy as well as abroad and he starts to work together with distinguished designers of this sector obtaining prizes and acknowledgments. In 1966, during his leadership, the company takes part to the first edition of Eurodomus, at the architect Gio' Ponti's invitation and afterwards it is present at the editions in 1968, 1970 and 1972. It is also present to the

14th and 15th editions of the Milan Triennial in 1973 and to all the following editions of the Milan Fair, Intel and now EuroLuce. Elio Martinelli has always been inspired by simplicity, geometry and nature considered from its manifold forms. A crescendo of intuitions using new materials such as methacrylate, which has been tested with different methods from the beginning of the production and designing activity. A search for new ideas, for new technologies and production systems taking into account the constant evolution of sources of light, as well. From these tests very different lamps result such as Foglia, Bolle, Flex, Serpente, Cobra, Nuvole vagabonde, Biconica and funny creations such as some models of the Martinelli Luce such as Rondini, Cavallo Pazzo, Geronimo, and many others. We point out the introduction of some models of the Martinelli Luce collection into outstanding museums and present in several publications and displayed during exhibitions of the sector. Recently, with the introduction of new sources of light, Elio Martinelli steers designing towards a more technical sector, too: it results lighting systems and devices with big dimensions, of different typologies and customized as well, designed for wide places and new needs. Elio Martinelli is tireless, he spends every day into his company till he dies in 2004; but even now, forty years later, some lamps he designed, such as Cobra, Bolla, Semisfera and many others still convey that original designing impulse even if in the present context which is so different.

Elio Martinelli est né à Lucca en 1922. Après avoir fréquenté les écoles industrielles, il obtient un diplôme de scénographe auprès de l'Académie des Beaux Arts de Florence et contribue, grâce à sa créativité, au développement de l'activité de son père Plinio, dans le secteur de l'éclairage. Après plusieurs années d'expérience dans le domaine de la scénographie, il débute son activité professionnelle dans son cabinet situé dans le centre historique de Lucques. Ses débuts se consacrent à la conception d'intérieur et aux aménagements de boutiques, de restaurants, d'hôtels et de bars. Pour compléter ses réalisations, il éprouve alors le besoin de dessiner et de réaliser personnellement des appareils d'éclairage. Il s'agit des années cinquante; il débute la production et crée son premier catalogue. C'est l'époque où Elio Martinelli met en avant son génie simple et rigoureux en donnant un impact important à l'entreprise qui devient alors une référence pour le design italien dans le domaine de l'éclairage. Elio Martinelli est connu en Italie et à l'étranger. Il débute alors sa collaboration avec des concepteurs de renom appartenant au secteur en obtenant des prix. Après avoir repris l'entreprise, il participe à la première édition de Eurodomus en 1966, invité par l'architecte Gio' Ponti. Il sera par la suite régulièrement présent aux éditions de 1968, 1970 et 1972. Il participe également à la XIVe et XVe Triennale à Milan en 1973 et à toutes les éditions suivantes du Salon de Milan, Intel et maintenant EuroLuce. L'inspiration d'Elio Martinelli part toujours d'une grande simplicité, de la géométrie et de la nature vue sous ses différentes formes. Un crescendo d'intuitions, en utilisant de nouvelles matières comme le méthacrylate, expérimenté sur plusieurs modèles au début de son activité de fabricant et de concepteur. Il recherche de nouvelles idées, de nouvelles technologies et de nouveaux systèmes de production en tenant également compte de l'évolution constante des sources lumineuses. Ces expérimentations donnent ainsi naissance à plusieurs lampes comme Foglia, Bolle, Flex, Serpente, Cobra, Nuvole vagabonde, la Biconica et à des créations amusantes telles que les Rondini, Cavallo Pazzo, Geronimo, et tant d'autres encore. Certains modèles de la collection Martinelli Luce ont été installés dans des musées prestigieux et ont fait l'objet de publications et d'articles lors de nombreuses expositions du secteur.

Au cours de ses dernières années d'existence, Elio Martinelli oriente la conception vers un secteur plus technique, pour ne pas négliger les nouvelles sources de lumière : c'est ainsi que naissent les systèmes et les appareils d'éclairage de grande dimension, de plusieurs types et également sur mesure, étudiés pour les grands espaces et pour les nouvelles exigences. Elio Martinelli est infatigable, il passe ses journées dans l'entreprise jusqu'à sa mort en 2004. Aujourd'hui encore, quarante ans plus tard, les lampes qu'il a réalisées telles que il Cobra, la bolla, la semisfera et tant d'autres, n'a pas cessé de communiquer, dans un contexte actuel si différent, une conception forte et originale.

Elio Martinelli wurde 1922 in Lucca. Nach der Gewerbeschule erwirbt er sein Diplom als Bühnenbildner bei der Kunstakademie in Florenz und dank seiner Kreativität trägt er im Lauf der Jahre dazu bei, die Tätigkeit seines Vaters Plinio in der Beleuchtungsbranche zu entwickeln. Nach einigen Jahren und vielfältigen Erfahrungen im Bereich der Bühnenbildnerie beginnt er seine Berufstätigkeit im Atelier in der Stadtmitte Lucca. Am Anfang beschäftigt er sich mit Innenraumdesign und Einrichtungen für Geschäfte, Restaurants, Hotels und Bars. Um seine Projekte fertigzumachen fängt er an, Leuchtapparate zu zeichnen und eigenhändig herzustellen. In den fünfziger Jahren fängt er an mit der ersten Produktlinie und dem ersten Katalog. In diesen Jahren tritt Elio Martinelli mit seiner einfachen und strengen Eingebung hervor und dadurch fördert er sein Unternehmen, das jetzt zum Anhaltspunkt im italienischen Design im Beleuchtungsbereich wird. Elio Martinelli beginnt dann mit den bekanntesten Designern der Branche zusammenzuarbeiten und erhält Preise und Anerkennungen. Unter seiner Leitung und auf Einladung des Architekten Gio' Ponti nimmt der Betrieb 1966 an der ersten Veranstaltung von Eurodomus teil, und wird dann bei den nächsten Veranstaltungen 1968, 1970 und 1972 ausstellen. Der Betrieb nimmt ausserdem an der XIV und XV Triennale in Mailand im Jahr 1973 teil, sowie an allen anderen darauffolgenden Veranstaltungen der Messe Mailand, Intel und jetzt EuroLuce. Elio Martinelli hat sich immer durch Einfachheit, Geometrie und alle vielfältigen Formen der Natur inspirieren lassen. Es handelt sich um ein Stärkewerden von Intuitionen durch den Gebrauch von neuen Materialien wie Methacrylat, das Herr Martinelli in vielen Modellen experimentiert bis zum Beginn seiner Herstellungs- und Designstätigkeit. Immer auf der Suche nach neuen Ideen, neuen Technologien und Herstellungssystemen, nimmt er zur selben Zeit auf die andauernde Entwicklung der Lichtquelle Rücksicht. Aus diesem Experimentieren entstehen daher viele Lampen wie „Foglia“, „Bolle“, „Flex“, „Serpente“, „Cobra“, „Nuvole vagabonde“, „Biconica“ und belustigende Erzeugnisse wie „Rondini“, „Cavallo Pazzo“, „Geronimo“ und viele andere. Nennenswert ist die Einbeziehung von einigen Modellen der Martinelli Luce-Sammlung in berühmte Museen. Andere Lichtgeräte wurden und werden in verschiedenen Publikationen und Zeitschriften publiziert und bei Messen dieses Bereichs ausgestellt. In den letzten Jahren nach der Einführung von neuen Lichtquellen richtet Elio Martinelli sein Design auch nach einem technischeren Sektor aus: es entstehen Beleuchtungssysteme und Beleuchtungsapparate von grossem Umfang, und verschiedener Typologien, die auch nach Mass entwickelt werden. Die werden für ausgedehnte Räume und für neue Erfordernisse wohlgedacht. Elio Martinelli bleibt unermüdet, er ist jeden Tag in seinem Unternehmen tätig bis zu seinem Verschenden im Jahr 2004, aber noch heutzutage, nach vierzig Jahren, übertragen einige der von ihm geplanten Lampen, wie die Serpente-, die Cobra-, die Bolla-, die Semisfera-, die Gomito-Lampe, seinen originalen Designantrieb weiter, auch wenn in einem modernen und so unterschiedlichen Zusammenhang.



COBRA





La lampada è racchiusa in una sfera, due piani orizzontali dividono il riflettore dalla base.

Il movimento rotatorio del riflettore intorno allo snodo centrale va a descrivere sempre nuove sfere.

Una forma sinuosa dinamica e scattante, come il cobra che oscilla ipnotizzato dalla musica ma pronto allo scatto.

Progettata e prodotta nel 1968, stampata in un unico materiale, resina termoindurente, brillante nel colore bianco o nero brillante. In occasione dei suoi 50 anni di produzione viene proposta nella versione firmata nel nuovo colore rosso.

This lamp is held into a sphere, two horizontal tops separate the reflector from the base. The reflector's rotatory movement around the central articulation constantly describes new spheres. A sinuous, dynamic and agile shape, like a cobra that swings hypnotized by the music but ready to spring. The lamp has been designed and produced in 1968, molded with a single material, a thermosetting resin, and available in bright colors, white or black.

For the 50th anniversary of its production, it is proposed with the designer's signature in a new red color.

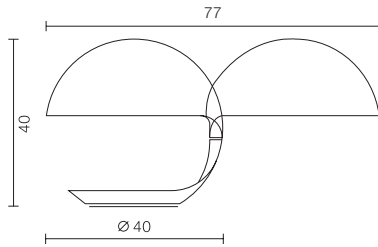
Cette lampe, comme enveloppée dans une sphère se présente sous forme de deux plans horizontaux séparant le réflecteur de sa base. Le réflecteur tourne autour d'une articulation centrale pour recréer de nouvelles formes arrondies. Sa forme sinueuse, dynamique et rapide comme l'éclair ressemble au Cobra se balançant, hypnotisé par la musique, toujours prêt à bondir. Conçue et produite en 1968, elle fut moulée avec une résine thermodurcissable, brillante, couleur blanc ou noir. Pour fêter ses 50 ans de production, elle est aujourd'hui proposée en édition spéciale signée, couleur rouge.

Die lampe ist wie in einer Kugel hineingeschrieben, zwei horizontale Ebenen trennen den Strahler von der Basis. Die Drehung des Strahlers rundum die zentrale Verbindung schildert immer wieder neue kugelförmige Figuren.

Eine gewundene, dynamische und vorwärtsstrebende Form, wie ein durch die Musik hypnotisierter Kobra, der schwingt aber zur selben Zeit immer losschnell bleibt. Es wurde 1968 geplant und hergestellt, und in einem einzigen Material, d.h. wärmehärtbarem Harz, in der glänzenden weissen oder schwarzen Farbe gepresst. Anlässlich des 50. Jahrestages seit Beginn der Produktion dieser Lampe, wird es in der unterzeichneten Fertigung in der neuen roten Farbe angeboten.







COBRA 1968 / 2018

Lampada da tavolo a luce diretta, formata da due corpi stampati in resina, nel colore bianco o nero. In occasione dei suoi 50 anni di produzione, Cobra viene proposta nella versione firmata nel colore rosso. Il corpo inferiore ruota sulla base sottostante in acciaio ed è collegato al corpo superiore tramite un giunto centrale che permette la rotazione di 360°. Riflettore interno in alluminio verniciato nel colore bianco.

Reading lamp with direct light, made with two resin molded bodies, white or black color. For the 50th anniversary of its production, a new red version of the Cobra lamp is proposed with the designer's signature. The lower body part turns on a steel made base connected with the upper body part by means of a central joint for a 360° rotation. The interior reflector is made with white painted aluminium.

Lampe de table à éclairage direct se composant de deux corps moulés en résine, couleur blanc ou noir. Pour fêter ses 50 ans de production, la lampe Cobra est proposée dans une version signée de couleur rouge. Sa base en acier est reliée à la partie supérieure par un joint central permettant une rotation à 360°. Le réflecteur interne est en aluminium peint en blanc.

Tischlampe mit direktem Licht, die aus zwei gepresstem Harz-Leuchtkörpern besteht, und die in der weißen oder schwarzen Farbe hergestellt wird. Anlässlich des 50. Jahrestages seit Beginn der Produktion dieser Lampe, wird Cobra in der unterzeichneten Fertigung und in der roten Farbe angeboten. Der untere Leuchtkörper dreht auf der unteren Stahl-Basis und ist mit dem oberen Leuchtkörper durch eine zentrale Verbindung verbunden, die eine 360° Drehung ermöglicht. Innerer lackierter Alu-Strahler in der weißen Farbe.


design elio martinelli

629

1 x 14,5W E27 LED  



629/US

1 x 14,5W E26 LED 



629/RO

rosso lucido
glossy red
rouge brillant
Gläuzed rot



629/BI

bianco
white
blanc
weiss



629/NE

nero lucido
glossy black
noir brillant
Gläuzed schwarz

prodotto conforme alla normativa EN 60598



iso 9001 : 2000

